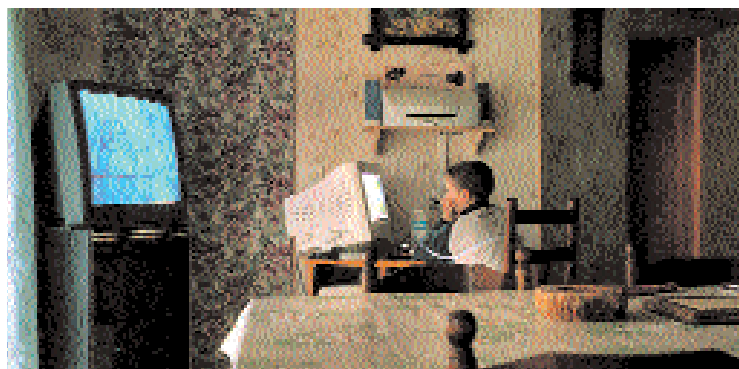




Les Journées européennes du Patrimoine

20 03

Les enfants du patrimoine

visites guidées exceptionnelles
écoles, collèges, lycées

vendredi 19,
samedi 20 septembre 2003

Une action proposée par l'Union Régionale des CAUE d'Île-de-France
en partenariat avec la DRAC Île-de-France et le Centre Pompidou

éditorial

Ouvrir le patrimoine aux jeunes pour fêter le XX^{ème} anniversaire des Journées européennes du Patrimoine, cela peut paraître surprenant eu égard à l'immense succès populaire de cette manifestation. Cependant, inviter les enfants et les adolescents à être au cœur de ces Journées, en leur ouvrant spécialement des portes et en leur organisant des visites originales, nous a paru une nouvelle manière d'impliquer dans cette fête du patrimoine un public qui s'en tient trop souvent éloigné.

C'est la raison pour laquelle l'Union régionale des CAUE* et la Direction régionale des affaires culturelles* d'Île-de-France, en collaboration avec le Centre Pompidou* et les multiples acteurs locaux de ces Journées, ont le plaisir de proposer aux écoliers, aux collégiens, aux lycéens et aux enseignants de la région, un programme exceptionnel de visites guidées, informatives, poétiques et ludiques, visant à "dire les lieux autrement" le vendredi 19 et le samedi 20 septembre 2003.

Églises et aérodomes, morceaux de villes et jardins sauvages, bâtiments inconnus et maisons classées, expositions, jeux de piste, interventions théâtrales, démonstrations ou simples visites, ce livret recense l'ensemble des sites et des animations qui sont spécialement dédiés aux publics scolaires.

Pour plus de facilité dans la lecture, il est présenté par département, cela ne doit pas empêcher les enseignants de conduire leurs élèves où il leur plaira.

Souhaitons que ces visites occasionnent de vraies découvertes pour les jeunes, qu'elles contribuent à les éveiller au patrimoine pour qu'à leur tour ils puissent un jour en transmettre toute la richesse.

Nous sommes sûrs qu'enseignants et élèves considéreront que ce projet est avant tout le leur et qu'ils y participeront avec intérêt, imagination et plaisir.

Bonnes visites aux enfants du patrimoine !

Philippe Laurent,

Président de l'Union régionale
des CAUE d'Île-de-France,
Président du CAUE
des Hauts-de-Seine,
Vice-Président du conseil général
des Hauts-de-Seine,
Maire de Sceaux

Anita Weber

Directrice régionale
des affaires
culturelles
d'Île-de-France

* Les CAUE

Les CAUE (Conseils d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement) sont des associations Loi 1901, créées par la Loi sur l'architecture du 3 janvier 1977.

D'implantation départementale, chaque CAUE assure des missions de service public pour la promotion et le développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale.

Au service de tous, professionnels de la construction, enseignants, personnels administratifs ou simples particuliers, et en relation directe avec les collectivités locales et leurs responsables, ils développent dans un cadre et un esprit associatif des actions de conseil, d'information, de formation et de sensibilisation.

L'Union régionale des CAUE d'Île-de-France

Pour valoriser et coordonner le réseau territorial de compétences et de partenariats développés par chacun d'eux, les huit CAUE d'Île-de-France se sont constitués en Union régionale en avril 2000.

Leur association intellectuelle et matérielle a pour vocation de rassembler et promouvoir les savoir-faire de chaque CAUE et d'assurer la réalisation à échelle régionale d'actions publiques à caractère culturel et technique.

Dans le respect de l'identité de chacun de ses membres, l'Union régionale des CAUE d'Île-de-France vise à nourrir le débat et la réflexion sur l'avenir écologique, patrimonial, urbain, architectural et paysager de la région.

* La Drac Ile-de-France

La Direction régionale des affaires culturelles est chargée de la mise en œuvre de la politique du ministère de la Culture et de la Communication sur le territoire francilien. Elle assure un ensemble de missions, liées aussi bien à la conservation, à la documentation et à la valorisation du patrimoine (monuments historiques, archéologie, musées, archives, etc.), qu'à l'expertise, au conseil et au soutien dans les champs de la création artistique et de la diffusion culturelle sous toutes ses formes (arts visuels, théâtre, danse, musique, cinéma, multi-média, littérature, etc.). Elle conduit son action en concertation avec les collectivités locales et territoriales et établit des partenariats actifs avec un grand nombre d'associations et de structures culturelles, afin de coordonner l'aménagement et le développement culturel de la région et de rendre la culture accessible au plus grand nombre.

Elle constitue ainsi un interlocuteur de premier rang pour les professionnels et les porteurs de projets culturels.

* Le Centre Pompidou

Dans son musée comme par ses expositions temporaires, le Centre Pompidou a pour mission de présenter, de mettre en débat, de croiser tous les champs de la création moderne et contemporaine et donc singulièrement l'architecture, la ville et le patrimoine du XX^{ème} siècle.

Les différents domaines des arts (arts plastique, arts de bâtir, arts , du quotidien) s’y croisent. L’une de missions prioritaires du Centre Pompidou consiste à s’adresser aux jeunes publics, le public adulte de demain, et à leurs accompagnateurs (enseignants, éducateurs, animateurs, parents...).

Concernant la ville et l’architecture, et en conséquence le paysage et l’environnement, la tâche qui incombe oblige à combiner les activités dans et hors le Centre (le quartier Beaubourg, les expositions, le Musée d’art moderne, certes, mais aussi les architectures in situ, les lieux que fréquentent les jeunes, les quartiers populaires, le patrimoine modeste et quotidien, les lieux admirables comme en crise ...).

Cet engagement cherche à contribuer à ce que la démocratisation culturelle, avec ses exigences de qualité, ne soit pas un vain mot.

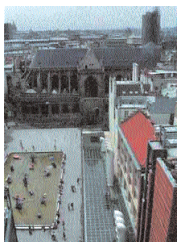
Il voudrait aussi participer à l’ambition de voir naître l’espoir d’une appropriation, par les jeunes citadins-citoyens, d’une ville qui leur est souvent étrangère.

Les journées dans le

75

visites à Paris

Paris
1^{er} et 4^{ème} arrdt



75

Le quartier Beaubourg-Les Halles

vendredi 19 septembre
à 9h30 et 14h
samedi 20 septembre
à 9h30

A la découverte de Beaubourg et des Halles :

questions d'eaux et de lumières, sous la terre et dans le ciel.

Ce très ancien quartier de Paris à été métamorphosé par la modernité des années 70 : Centre Pompidou, forum des Halles et interconnexion des RER. C'est une véritable porte de la ville qui accueille des millions de franciliens. Dessous : jadis la terre, aujourd'hui les voitures, les réseaux, le centre commercial. Dessus : ascension vers le ciel et les toits de Paris... Eaux jaillissantes des fontaines...

durée de visite
2 heures

public
tous niveaux

renseignements / réservation
CAUE 75 : 01 48 87 70 56

Comment s'y rendre ?
RER A - B
station "Châtelet - les Halles" ;
ligne 1/ ligne 14
station "Rambuteau"

visite proposée par le CAUE 75 et le
Centre Pompidou

Paris
7^{ème} arrdt



75

La Tour Eiffel

1889
Gustave Eiffel, entrepreneur

vendredi 19 septembre
à 9h, 9h30, 10h30, 14h,
14h30 et 15h30

Paysages et histoires de tour Eiffel.

Il faut revivre cette expérience singulière de l'ascension à la tour, emblème de Paris.

Sa maigre résille métallique cadre nos regards vers la ville, sur le ciel changeant, les monuments, les toits, la Seine; en plongée ou en contre plongée, avec zoom ou grand angle ; en travelling ou en panorama.

Ici, nous ne sommes ni dedans ni dehors. Des vues dynamiques et singulières défilent à travers les structures.

durée de visite
1 h 30

public
premier degré et collège

renseignements / réservation
CAUE 75 : 01 48 87 70 56

Comment s'y rendre ?
RER C , station "Champs de Mars
Tour Eiffel" /
ligne 6, station "Bir-Hakeim"

visite proposée par le CAUE 75 et le
Centre Pompidou

Paris

Paris

Visites à Paris

Le Palais de la Porte Dorée
Paris - 12°arrondissement

Visite proposée par la Cité de l'Architecture et du Patrimoine. L'ancien musée des colonies, remarquable palais art déco de 1927, a été construit par l'architecte Albert Laprade lors de l'exposition coloniale. La France rendait hommage à la diversité des cultures et à la grandeur de son Empire.

vendredi 19 sept à 10h et 14h
samedi 20 sept à 10h
durée : 2 heures
tous niveaux
rens / résa : CAUE 75 : 01 48 87 70 56
ligne 8 - station "Porte Dorée"

Le plus grand chantier à Paris:
Le quartier Seine Rive Gauche
Paris - 13°arrondissement

Visite proposée par les Ateliers Villes. Un secteur en pleine métamorphose entre la gare d'Austerlitz, la bibliothèque F. Mitterrand et le périphérique. Les jeunes sont reçus par Ateliers-villes qui y accueille, forme et informe les habitants et les aménageurs.

vendredi 19 sept à 9h30 et 14h
samedi 20 sept à 9h30
durée : 2 heures
du CE1 à la Terminale
rens / résa : Isabelle CHARLOT, 01 45 82 27 45
RER C / Météor / Ligne 14 station
"Bibliothèque François Mitterrand"

Le musée des Plans-reliefs
à l'Hôtel des Invalides.

Paris - 7°arrondissement
Visite proposée par le Musée des Plans-Reliefs.

A la découverte des villes françaises sous Louis XIV par un croisement des regards entre une ville militaire des frontières (plans-reliefs) et Paris, ville capitale de l'intérieur (promenade).

vendredi 19 sept de 10h à 17h
4ème
rens / résa : Carine Robert : 01 45 51 92 45
ligne 13 et 8 station "Invalides" / RER C station
"Invalides"

75

Visites à Paris

Un quartier populaire et
multi-culturel : Belleville.

Paris - 10°/11°/19°/20° arrdt
Visite proposée par Belleville Insolite. A la découverte du quartier de Belleville et de son fonctionnement avec 2 accompagnateurs Révélateurs du Quartier : lieux de vies et de cultures, commerces, mobiliers urbains, plaques et numérotation des rues...

vendredi 19 sept à 10h et 14h
durée : 2 heures
premier degré / groupe de 12 enfants max.
avec un adulte référent
rens / résa : 01 43 57 09 20
Métro: Belleville, station "Goncourt"
ligne 11, bus n°46

Le Parc André Citroën et
son quartier

Paris - 15°arrondissement
Visite proposée par VIVACITE Ile-de-France. Un rallye dans le jardin André Citroën et aux alentours. Ce jardin contemporain permet d'appréhender l'histoire des parcs mais aussi de comparer les styles, approfondir les différentes séquences, aborder la botanique, voir la relation avec le nouveau quartier .

vendredi 19 sept à 10h et 14h
durée : 2 heures
CM2 et 6ème
rens / résa : 01 48 58 01 52
station "Balard" ou "Javel"

Visite de l'exposition "Ville
et transports : quel territoire ?"

Paris - 12°arrondissement
Visite proposée par la RATP. A la Maison de la RATP, une invitation à redécouvrir notre environnement à travers l'essor des transports en commun et de l'urbanisme au sein d'une région en mutation.

vendredi 19 sept de 10h à 17h
durée : 1h et toutes les heures.
CM1 - CM2 et collège
rens / résa : CAUE 75 : 01 48 87 70 56
RER A - Métro ligne 1 et 14
Station "Gare de Lyon"

75

Visites à Paris

Architecture et culture à l'Institut du Monde Arabe

Paris - 13^e arrondissement

Visite proposée par l'Institut du Monde Arabe.
Remarquable réalisation des années 1980, il s'inscrit en bord de Seine et joue avec les références à l'architecture arabe traditionnelle (lumière, géométrie, transparence, circulation) avec des matériaux modernes (verre et acier).

75

Le Musée d'Orsay : un patrimoine architectural et artistique du XIX^e siècle
Paris - 7^e arrondissement

Visite proposée par le Musée d'Orsay.
A la découverte d'un double patrimoine : l'ancienne gare d'Orsay à structure métallique de V. Laloux et le musée des Beaux-Arts qui y a pris place. Des maquettes d'architecture y présentent aussi les grands travaux Haussmanniens.

vendredi 20 sept de 10h à 12h et 14h à 16h
samedi 20 sept de 10h à 12h
durée : 1h30
5^eème et 4^eème
rens/eignements : 01 40 51 39 12
réservations : 01 40 51 39 54 / 38 45
Métro lignes 7 et 10, station "Jussieu"

vendredi 19 sept à 9h30, 10h15, 13h30 et 14h30
samedi 20 sept à 9h30 et 10h15
durée : 1 h30
de la 4^eème à la Terminale
rens/ résa : CAUE 75 : 01 48 87 70 56
Métro : ligne 12, station "Solferino" / RER : ligne C, station "musée d'Orsay" / Bus : 24, 63, 68, 69, 73, 83, 84, 94 / Parcs de stationnement : Deligny, Montalembert, Concorde, Invalides

Visites à Paris

L'UNESCO

Paris - 7^e arrondissement

Visite proposée par DOCOMOMO (Documentation et conservation d'édifices, sites et ensembles urbains du mouvement moderne).
Lumières, espaces, matériaux et magnifiques formes modernes d'après guerre ; signatures de très grands architectes et artistes ; superbes vues sur Paris depuis ce bâtiment proche de l'école militaire.

75

Un patrimoine sans cesse en transformation : l'école Nationale Supérieure des Beaux Arts
Paris - 6^e arrondissement

Visite proposée par l'ENSBA.
Ce magnifique lieu fut d'abord un couvent des Augustins avant d'être Musée des Monuments Français à la Révolution. Un collage d'architectures et d'architectes d'exception du XVI^eème au XX^eème siècle (cours, chapelle, amphithéâtre, morceaux de monuments).
vendredi 19 sept à 14h et 15h30
samedi 20 sept à 10h et 11h
durée : 1 heure et 1 h 30 (le vendredi)
tous niveaux
rens/ résa : CAUE 75, 01 48 87 70 56
ligne 4 station "St-Germain des Près" / ligne 12 station "rue du Bac" / RER C station "Musée d'Orsay", station "Jussieu"

vendredi 19 sept à 10h
tous niveaux
rens/ résa : R. Saint-Pierre, 01 42 39 01 73
métro ligne 8 station "Ecole militaire"
ligne 10, station "Séguir"
station "Jussieu"

Le siège du Parti Communiste Français
Paris - 19^e arrondissement

Visite proposée par DOCOMOMO.
Lové sur la place du Colonel Fabien, ancienne barrière d'octroi, un bâtiment moderne pour le Paris populaire, en courbe et tout de verre vêtu. Une œuvre de l'architecte de Brasilia Oscar Niemeyer.

vendredi 19 sept à 14h
durée : 1 heure
tous niveaux
rens / résa : CAUE 75, 01 48 87 70 56
métro ligne 2 station "Colonel Fabien"

Visites à Paris

Le Musée Nissim de Camondo

Paris - 8^e arrondissement

Visite proposée par l'Union centrale des arts décoratifs.

Paris à la veille de la Révolution, vie quotidienne (mobiliers, tapisseries, objets, représentation picturale), métiers d'art et savoir-faire (ébénistes, peintres, sculpteurs, céramistes, verriers orfèvres).

vendredi 19 sept à 10h, 11h, 13h, 14h, 15h, 16h

samedi 20 sept à 10h et 11h

durée : 1 heure

tous niveaux

rens/ résa : CAUE 75, 01 48 87 70 56

ligne 2 et 3, station "Monceau", "Villiers"

L'ancienne bibliothèque nationale et son quartier.

Visite proposée par l'INHA -

Institut National d'Histoire de l'Art.

Ce beau lieu, patrimonial par excellence, est un fabuleux collage de bâtiments de périodes différentes dans un quartier lui-même polyphonique : Comédie Française, Bourse, Palais royal, galeries et passages, Louvre, Bourse.

vendredi 19 sept à 14h

durée : 2 heures

premier degré ou lycée

rens/ résa : CAUE 75, 01 48 87 70 56

ligne 10, station "Séguir"

L'Hôtel de Ville de Paris

Paris - 1^e arrondissement

Visite proposée par l'Hôtel de Ville de Paris.

Reconstruit après 1871 en style néo-renaissance sur l'ancienne place de Grève, il arbore luxe et appareil comme l'exige sa fonction éditoriale exceptionnelle ; les artistes ont ici rendu hommage à la grande institution et à l'Histoire.

60 visites libres - 10 classes par heure de visites - 9h30 - 10h30 - 11h30 13h30 - 14h30 - 15h30

durée : 45 minutes

tous niveaux

rens/ résa : CAUE 75, 01 48 87 70 56

ligne 1-11, station "Hôtel de Ville"

75

Visites à Paris

Le Musée de la Marine, Palais de Chaillot

Paris - 16^e arrondissement

Visite proposée par le Musée de la Marine, Palais de Chaillot.

Ce haut lieu du patrimoine maritime de la France, à la fois musée d'art, d'histoire et de société, est aussi un conservatoire des techniques navales. Une découverte du croisement entre patrimoines scientifique, artistique et technique.

vendredi 19 sept à 10h, 11h et 14h (visites guidées)

et à 15h et 16h (visites libres)

durée : 1 heure

tous niveaux

rens/ résa : 01 53 65 69 53

métro 6 et 9 station "Trocadéro"

La Cité internationale universitaire de Paris

Paris - 13^e arrondissement

Visite proposée par Citéculture.

Une promenade à la découverte de la Cité internationale. 37 maisons internationales de styles très divers ponctuent un parc ouvert de 34 hectares. Ce remarquable ensemble paysager offre un grand voyage à travers l'architecture du XX^e siècle.

Vendredi 19 sept à 10h et à 14h30, jeux de piste de 10h à 18h

samedi 20 sept, jeux de piste de 10h à 18h

tous niveaux

rens/ résa : 01 44 16 64 38

RER B : station Cité universitaire - Bus : PC,

21, 67 et 88 - ligne 4, station "Porte d'Orléans"

Le Musée des Arts et Métiers

Paris - 3^e arrondissement

Visite proposée par le Musée des Arts et Métiers.

Visite de la chapelle de l'ancien prieuré devenue la plus belle salle du musée suivie d'un atelier d'initiation à la gravure en résonance avec les très riches collections.

vendredi 19 sept à 10h et 14h

durée : 2 h30

premier degré

rens/ résa : CAUE 75, 01 48 87 70 56

ligne 3 et ligne 11 station "Arts et métiers" / ligne 4

station "Réaumur-Sébastopol"

75

index iconographique / crédits photos :

8. Place Stravinsky, Paris © CAUE 75 – 9. Tour Eiffel, Paris © CAUE 75 – 18. Vaux-le-Vicomte. D.R. – 19. Château de Blandy-les-Tours. D.R. – 20. Commanderie des Templiers, Coulommiers. D.R. – 26. Villa Savoye, Poissy © CAUE 78 – 27. Villa Paul Poiret, Mezy-sur-Seine © CAUE 78 – 28. Église Sainte-Thérèse, Aubergenville © CAUE 78 – 29. Aérodrome, Toussus-le-Noble © CAUE 78 – 30. Piscine Tournesol, Rambouillet © CAUE 78, ERL – 36. © MdBa – 37. Église, Champcueil © CAUE 91 – 38. © CAUE 91 – 42. Soufflerie S1ch, ONERA, Meudon © MAHM – 43. Maison d'Église N.-D.-de-Pentecôte © CAUE 92 – 44. «La maison d'acier», Clamart. Emmanuel Galante © CAUE 92 – 45. «La Grande Cascade», Saint-Cloud © Pierre Coudert, CMN – 52. Jardins familiaux du fort d'Aubervilliers © Stéphanie Renault, CAUE 93 – 53. Murs à pêches, Montreuil-sous-Bois © Association MAP – 54. Cimetière paysager intercommunal, Tremblay-en-France © Gilles Vergnaud – 55. Cité de La Muette, Drancy © Mairie de Drancy – 58. Cité-jardin, Champigny © CAUE 94 – 59. Les Hautes-Bruyères, Villejuif © CAUE 94 – 60. Centre-ville, Ivry-sur-Seine © CAUE 94 – 61. La ville-nouvelle, Créteil © CAUE 94 – 62. Quartier du Mont-Mesly, Créteil © CAUE 94 – 63. Gentilly © CAUE 94 – 64. Choisy-le-Roi © CAUE 94 – 65. Centre-ville, Vitry-sur-Seine © CAUE 94 – 66. Services municipaux, Cachan © CAUE 94 – 76. Lycée N.-D.-de-Bury, Margency © Bical, Courcier, Martinelli – 77. Collège Chabanne, Pontoise © CAUE 95.

L'Union régionale des CAUE d'Île-de-France

contact presse : Maud Vienot - 01 48 52 05 24
urcaue.idf@wanadoo.fr

CAUE 75

32, Bd de Sébastopol
75004 Paris
01 48 87 70 56

CAUE 77

27 rue du Marché
77120 COULOMMIERS
01 43 22 07 82

CAUE 78

56 Av de Saint-Cloud
78 000 VERSAILLES
01 39 07 78 66

CAUE 91

Ferme du Bois-Briard,
Courcouronnes
91021 ÉVRY cedex
01 60 79 35 44

Centre Pompidou direction de l'action éducative et des publics

75191 Paris cedex 04
01 44 78 12 33

CAUE 92

9 rue du docteur Berger
92 330 SCEAUX
01 41 87 04 40

CAUE 93

37 rue du Chemin vert
93000 BOBIGNY
01 48 32 25 93

CAUE 94

5 rue Carnot
94600 CHOISY-LE-ROI
01 488 52 55 20

CAUE 95

Moulin de la Couloeuve,
rue de 2 ponts BP163
95304 CERGY-PONTOISE
01 30 38 68 68

Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France (DRAC)

98, rue de Charonne
75011 Paris
01 56 06 50 00

Retrouvez l'ensemble
du programme des
Journées européennes
du Patrimoine sur :
www.culture.gouv.fr
et au 0 820 561 561
(0,11 € la min)



Pour la 4^{ème} année consécutive, la **DRAC**, l'Union régionale des **CAUE** d'Île-de-France et le Centre Pompidou poursuivent un étroit partenariat à l'occasion des Journées européennes du Patrimoine, qui vise à développer les orientations thématiques, les approches et les publics de celles-ci.

Après la mise en lumière du patrimoine du XX^{ème} siècle (en 2000), du Patrimoine au fil de l'eau (en 2001 et 2002) et de celui des transports (en 2002), l'édition 2003 souhaite ainsi accentuer, aux côtés de la thématique donnée par le ministre de la culture, une ouverture vers les jeunes publics.



**Centre
Pompidou**

URCAUE
Union Régionale des Centres d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement
Île-de-France